

Discovering Lago Maggiore

ascona-locarno.com



 **ASCONA
LOCARNO**

Navigazione Lago Maggiore



Info & booking
Tel. 0848 091 091
navigazione.laghi.it
ascona-locarno.com/boat

A bordo dei battelli della Navigazione Lago Maggiore potrete raggiungere località ricche di storia e tradizioni, parchi botanici curatissimi, lidi e spiagge dove concedervi un bagno, cittadine animate dai loro tipici mercati o lasciarvi semplicemente cullare dalle onde, ammirando lo straordinario spettacolo che la natura vi regala.
Buon viaggio!



Mit den Kursschiffen der Navigazione Lago Maggiore können Sie so viel entdecken: charakteristische Dörfer, reich an Geschichte und Traditionen; gepflegte Parks; Strände, an denen man sich ein erfrischendes Bad gönnen kann und nicht zuletzt, die lokalen Märkte. Oder Sie lassen sich einfach von den Wellen wiegen und genießen das aussergewöhnliche Panorama. Gute Reise!

Découvrez à bord des bateaux Maggiore les villages riches en histoire et traditions, les jardins botaniques, les plages et les piscines pour une baignade rafraîchissante, et les marchés typiques, ou laissez-vous tout simplement bercer par les vagues, en admirant le magnifique spectacle que la nature offre. Bon voyage !

On-board the boats of the Navigazione Lago Maggiore you can travel to villages with a rich history and living traditions; beautifully manicured botanical gardens; beaches from where you can enjoy a refreshing swim; typical markets. Or you can simply let yourself be cradled by the waves, admiring the extraordinary natural surroundings. Enjoy the journey!

Ascona-Locarno



☎ +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com

A Locarno, da non perdere Piazza Grande, la Città Vecchia, il Castello Visconteo e il Santuario della Madonna del Sasso di Orselina; ad Ascona, il lungolago con i suoi ristoranti, i vicoli pedonali disseminati di gallerie d'arte e boutiques; a Brissago, la famosa Fabbrica Tabacchi. Senza dimenticare i graziosi villaggi di Ronco s/Ascona e della riviera del Gambarogno.

Sehenswert in Locarno: die Piazza Grande, die Altstadt, das Visconti-Schloss und die Madonna del Sasso in Orselina; in Ascona die prachtvolle Seepromenade und die reizvollen Gassen der Fussgängerzone; in Brissago die berühmte Tabakfabrik. Und nicht zu vergessen: Ronco s/Ascona und die hübschen Dörfer der Gambarogno-Küste.

À Locarno, à ne pas manquer Piazza Grande, la vieille Ville, le Chateau Visconteo et le Sanctuaire de la Madonna del Sasso de Orselina; à Ascona, le bord du lac avec ses restaurants, les ruelles en zone piétonne pleines de galeries d'art et boutiques; à Brissago, la célèbre fabrique de cigares. Sans oublier les gracieux villages de Ronco s/Ascona et de la riviera du Gambarogno.

In Locarno, visit the Piazza Grande, the old town, the Visconti Castle and the Sanctuary Madonna del Sasso in Orselina; in Ascona, visit the lakefront with its restaurants and the charming pedestrian streets rich in art galleries and boutiques; also, visit the famous tobacco factory in Brissago as well as the pretty villages of Ronco s/Ascona and the Gambarogno Riviera.

Isole di Brissago



© +41 (0)91 791 43 61
isolebrissago.ch

Aperto aprile-ottobre
Geöffnet April-Oktober
Ouvert avril-octobre
Open April-October

Unico parco botanico in Svizzera su di un'isola, è un'oasi di 2,5 ettari con piante e fiori provenienti dai 5 continenti. Beneficiando di condizioni meteorologiche eccezionali, grazie alla posizione delle isole nel centro del lago, il parco ospita oltre 1'700 specie vegetali, spesso uniche in Svizzera, risultate da una meticolosa opera di selezione iniziata nel 1885.

Einziger botanischer Garten der Schweiz auf einer Insel, eine Oase von 2,5 ha mit Pflanzen und Blumen aus 5 Kontinenten. Dank dem ausserordentlichen Klima und der Lage der Inseln in der Mitte des Sees gedeihen über 1'700 Pflanzenarten. Ein botanisches Gesamtwerk das seit der Errichtung des Gartens im Jahre 1885 fortwährend gepflegt und erweitert wird.

Le jardin botanique des Iles de Brissago, en Suisse le seul sur une île, est une oasis de 2,5 hectares avec arbres et fleurs provenant des 5 continents. Bénéficiant de conditions météorologiques exceptionnelles grâce à la position des îles au centre du lac, le parc abrite plus de 1'700 espèces végétales, résultat d'un travail méticuleux de sélection dès 1885.

Unique Swiss botanical garden on an island, an oasis on 2,5 ha with plants and flowers from all 5 continents. Thanks to the special climate and the position of the islands in the middle of the lake the gardens include over 1'700 different plants. The Isole di Brissago offer a botanical collection which has been carefully selected since the foundation of the gardens in 1885.

Parco delle Camelie Locarno



Via Respini, Locarno
☎ +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com/camellia

**Aperto tutto l'anno
Ganzjährig geöffnet
Ouvert toute l'année
Open year-round**

Un piccolo gioiello situato direttamente in riva al lago. Ospita oltre 950 varietà di camelia, distribuite in ca. 40 aiuole su una superficie di 10'000 m2. Spiccano le *Camellia japonica*, *reticulata* e *sasanqua* nonché le *Higo* e varietà ibride. Completano il parco due laghetti con giochi d'acqua, un padiglione didattico e un piccolo anfiteatro.

Der Kameliengarten in Locarno ist ein wahres Schmuckstück das direkt am Seeufer liegt, mit mehr als 950 verschiedene Kamelienarten. Aus dieser Vielfalt heben sich besonders hervor die *Camellia japonica*, die *Camellia reticulata* und die *Camellia sasanqua* sowie die *Higo* und verschiedene hybride Pflanzen. Zwei Teiche, ein didaktischer Pavillon und ein kleines Amphitheater vervollständigen den Park.

Le parc des camélias de Locarno est un petit bijou situé au bord du lac avec plus de 950 variétés de camélias. Parmi ces variétés notons les *Camélias japonica*, *Camélias reticulata* et *Camélias sasanqua* ainsi que les *Higo* et des variétés hybrides. Deux petits lacs, un pavillon didactique et un petit amphithéâtre complètent le parc.

The *Camellia* Park in Locarno is a true treasure right next to the lake with over 950 different *Camellia* plants. The *Camellia japonica*, the *Camellia reticulata* and the *Camellia sasanqua* as well as the *Higo* and various hybrid plants are only a few names to be mentioned. Further there are two small lakes, an information pavilion and a small amphitheatre in the park.



Vairano–San Nazzaro
© +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com/parks

Aperto tutto l'anno
Ganzjährig geöffnet
Ouvert toute l'année
Open year-round

Situato sulla collina di Vairano, con vista sul lago e le montagne, ospita il maggiore assortimento mondiale di magnolie (ca. 450). Oltre ad una ricchissima collezione di camelie, vi si ammirano numerose specie e varietà di azalee e rododendri, glicini, peonie e cornioli, attorniate da pini, ginepri edere e abeti esotici o rari in Europa.

Von der Anhöhe aus, mit herrlichem Blick auf den See und die Berge, bietet dieser Park die weltweit größte Auswahl an Magnolien (ca. 450). Der Park weist auch eine reiche Sammlung von Kamelien, Azaleen, Rhododendron, Glyzinien, Pfingstrosen und Kornelkirschen auf, dazwischen wachsen Efeu, Kiefern, Wacholdergebüsch und andere zum Teil seltene europäische und exotische Nadelbäume.

Situé en colline avec vue sur le lac et les montagnes, ce parc abrite la plus grande collection mondiale de magnolias (env. 450). En plus de sa magnifique collection de camélias, on peut y admirer de nombreuses variétés d'azalées, de rhododendrons, de glycines, de pivoines et de cornouillers, entourées de pins, genévriers, lierres et sapins exotiques ou rares en Europe.

Botanical park with a gorgeous view of the lake and surrounding mountains. The park hosts the world's largest collection of magnolias (aprox. 450), a rich collection of camellias, numerous types of azaleas, rhododendrons, wisterias, peonies and cornel cherries to be admired. In addition, one also finds ivy, pines, juniper and other rare European and exotic coniferous trees.

Bolle di Magadino



© +41 (0)91 795 31 15
ascona-locarno.com/parks
bolledimagadino.com

Questa zona umida è una riserva naturale d'importanza nazionale, rifugio di numerose specie animali e vegetali protette. Grazie ai sentieri didattici è possibile visitare la zona protetta da soli o per mezzo di visite guidate (aprile-ottobre). Il periodo ideale per l'osservazione dell'avifauna è da aprile a maggio.

Dieses Feuchtgebiet ist ein Naturschutzgebiet von nationaler Bedeutung, Heimat von vielen geschützten Tier- und Pflanzenarten. Dank der Realisierung der didaktischen Wege, ist es möglich die geschützte Zone alleine oder geführt (April-Oktober) zu besuchen. Der ideale Zeitpunkt für die Vogelbeobachtung ist von April bis Mai.

Cette zone humide est une réserve naturelle d'importance nationale, refuge de nombreuses espèces animales et végétales protégées. Grâce à la réalisation de chemins didactiques, il est possible de visiter la zone protégée individuellement ou par des visites guidées (avril-octobre). La période idéale pour l'observation de l'avifaune est d'avril à mai.

These wetlands are a natural reservoir of National importance and also a refuge for numerous animal and plant species. Thanks to the realization of the didactic paths it is possible to visit the protected area independently or take part at a guided tour (April-October). The ideal period for observation on the avifauna is between April and May.

Tenero, sport and camping



☎ +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com/tenero

Località situata sulla sponda più settentrionale del Lago Maggiore e all'inizio del Piano di Magadino. In riva al lago si trovano il Centro Sportivo Nazionale e diversi campeggi, strutture tra le più belle e grandi della Svizzera. Da giugno a metà settembre un servizio giornaliero gratuito di corse in battello collega Tenero a Locarno.

Die Ortschaft liegt am nördlichsten Ufer des Lago Maggiore, am Anfang der Magadino-Ebene. Am Seeufer befinden sich das nationale Jugendsportzentrum und verschiedene Campingplätze, wovon einige zu den schönsten und grössten der Schweiz gehören. Von Juni bis Mitte September gibt es tägliche, kostenlose Schiffsverbindungen von Tenero nach Locarno.

Localité située sur la rive la plus septentrionale du Lac Majeur et au début de la Plaine de Magadino. Au bord du lac se trouvent le Centre Sportif International et plusieurs campings, ces structures sont parmi les plus belles et grandes en Suisse. À partir de juin jusqu'à mi-septembre, un service journalier gratuit effectue des courses en bateau entre Tenero et Locarno.

This town is located at the northernmost point of Lake Maggiore and at the border of the Magadino plane. The National Youth Sports Centre as well as some of the most attractive and biggest campsites in Switzerland are located along the lake shore. From June to the middle of September there is a free of charge boat service operating daily between Tenero and Locarno.

Water experience



☎ +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com/water

Le sponde del Lago Maggiore, lungo tutta la riviera del Gambarogno come anche nelle località di Tenero, Locarno, Ascona, Brissago e Porto Ronco, ospitano belle spiagge ed accoglienti lidi, in parte dotati di piscine esterne. Il Lido Locarno e i Termali Salini & Spa sono moderne strutture provviste di piscine interne ed esterne.

Die Ufer des Lago Maggiore, entlang der Küste des Gambarogno sowie in den Orten Tenero, Locarno, Ascona, Brissago und Porto Ronco, beherbergen schöne Strände und einladende Badeanstalten, die zum Teil über Aussenschwimmbäder verfügen. Das Lido Locarno und das Solebad Termali Salini & Spa bieten moderne Strukturen mit Innen- und Aussenpools.

Aux bords du Lago Maggiore, le long de la riviera du Gambarogno ainsi que dans les localités de Tenero, Locarno, Ascona, Brissago et Porto Ronco, se trouvent des belles plages et des bains accueillants, dont certains disposent de piscines en plein air. Le Lido Locarno et le centre Termali Salini & Spa sont des structures modernes avec piscines à l'intérieur et en plein air.

The shores of Lake Maggiore, along the coast of the Gambarogno region as well as in the localities Tenero, Locarno, Ascona, Brissago and Porto Ronco, host lovely beaches and inviting Lidos, some of which offering outdoor swimming pools. The Lido Locarno and the saltwater spa Termali Salini & Spa offer modern structures with indoor and outdoor pools.

Villa Taranto



Aperto marzo-ottobre
Geöffnet März-Oktober
Ouvert mars-octobre
Open March-October

Via V. Veneto 111, Verbania (I)
© +39 0323 556667
villataranto.it

I Giardini botanici di Villa Taranto, realizzati a partire dal 1931 per volontà del Capitano scozzese Neil McEacharn, ospitano un patrimonio botanico vastissimo, con piante provenienti da ogni parte del mondo ed alcune specie molto rare. Diverse le opere architettoniche e paesaggistiche significative, tra cui i giardini terrazzati o il Labirinto delle Dahlie, con oltre 300 varietà.

Die botanischen Gärten der Taranto Villa, 1931 durch den schottischen Kapitän Neil McEacharn entstanden, beherbergen eine grosse Vielfalt an Pflanzen aus aller Welt, wovon einige sehr selten sind. Auch zu bewundern gibt es bedeutende architektonische Landschaftsarbeiten wie die Terrassengärten oder das Dahlienlabyrinth mit über 300 Arten.

Les jardins botaniques de Villa Taranto, qui ont été fondés en 1931 par le capitaine écossais Neil McEacharn, abritent une grande variété de plantes du monde entier, dont quelques exemplaires très rares. On peut également y admirer des aménagements paysagers d'un grand intérêt comme les jardins en terrasse ou le labyrinthe des dahlias réunissant plus de 300 espèces.

The botanical gardens of Taranto Villa, created by Scottish Captain Neil McEacharn in 1931, house a wide variety of plants from all over the world – some of which are extremely rare. Also worthy of admiration are significant architectural landscaping works such as the terrace gardens or the Dahlia Maze, featuring over 300 plant species.

Isole Borromeo



Isole Borromeo, Stresa (I)
☎ +39 0323 30556
isoleborromeo.it

Aperto marzo-ottobre
Geöffnet März-Oktober
Ouvert mars-octobre
Open March-October

Sull'Isola Bella il conte Carlo III Borromeo fece erigere un palazzo barocco e un grandioso giardino per la moglie Isabella. L'Isola Madre, la più grande e caratteristica dell'arcipelago, è nota per il suo palazzo e per il giardino botanico. L'Isola dei Pescatori è occupata quasi interamente da un antico e rustico villaggio dalle viuzze strette, dove si trovano numerose tipiche trattorie.

Auf der Isola Bella liess der Graf Carlo Borromeo III einen Barock-Palast und einen grossartigen Garten für seine Ehefrau Isabella errichten. Die Isola Madre ist die grösste und charakteristischste Insel. Sie fällt durch ihren Palast und den botanischen Garten besonders auf. Die Isola dei Pescatori besteht aus einem typischen Fischerdorf mit mehreren kleinen Restaurants.

Sur l'Isola Bella le Conte Charles III Borromée fit construire un palais baroque et un parc grandiose pour sa femme Isabella. L'Isola Madre est la plus grande et caractéristique de l'archipel. Elle est connue pour son palais et pour son jardin botanique. L'Isola dei Pescatori est occupée presque entièrement par un ancien village rustique avec plusieurs tavernes typiques.

On the Isola Bella the Count Carlo III Borromeo had a baroque palace and a magnificent garden built for his wife, Isabella. The Isola Madre is the largest island, most characteristic for its palace and the botanical garden. The Isola dei Pescatori is occupied almost entirely by an old rural village with several typical restaurants.

Mercati italiani



© +41 (0)848 091 091
ascona-locarno.com/shopping

Luino: mercoledì, 9.00-16.30
Intra (Verbania): sabato, 8.00-17.00
Cannobio: domenica, 8.00-13.00

Sono varie le località dove durante tutto l'anno si svolgono vivaci mercati, con bancarelle di abbigliamento, calzature, prodotti d'artigianato, salumi, formaggi, verdura e molto altro. I mercati italiani più noti hanno luogo a Luino, Intra e Cannobio. I battelli della Navigazione Lago Maggiore rappresentano il modo più piacevole per raggiungere queste località.

In verschiedenen italienische Ortschaften werden das ganze Jahr über bunte Märkte abgehalten. Das Angebot an den Ständen umfasst Kleider, Schuhe, Handwerk, Wurstwaren, Käse, Gemüse und sonst noch allerlei. Die bekanntesten finden in Luino (Mittwoch), Intra (Samstag) und Cannobio (Sonntag) statt, die am bequemsten mit den Kursschiffen der NLM zu erreichen sind.

Plusieurs localités organisent durant toute l'année des marchés animés. On y trouve vêtements, chaussures, produits d'artisanat, charcuterie, fromages, légumes et plus encore. Les marchés italiens les plus connus ont lieu à Luino (mercredi), Intra (samedi) et Cannobio (dimanche), localités accessibles agréablement avec les bateaux de la Navigazione Lago Maggiore.

Several towns offer vibrant markets year-round, with stalls featuring clothes, shoes, local crafts, cheese and cold cuts, vegetables, and much more. The best-known Italian markets are those of Luino (Wednesdays), Intra (Saturdays) and Cannobio (Sundays). The boats of the Navigazione Lago Maggiore are the most pleasant way of reaching these towns.

Lago Maggiore Express



☎ +41 (0)848 091 091
lagomaggioreexpress.it

Aprile-ottobre
April-Oktober
Avril-octobre
April-October

Escursione giornaliera che abbina una crociera sul lago tra Locarno e Stresa e un viaggio panoramico in treno attraverso le selvagge Centovalli e la Valle Vigezzo. Durante il viaggio, percorribile in entrambi i sensi e con partenza da qualsiasi località del percorso, è possibile effettuare fermate intermedie per visitare i luoghi più belli. Disponibile tutti i giorni tranne il mercoledì.

Tagestour mit einer Schifffahrt zwischen Locarno und Stresa und einer Zugfahrt entlang der wildromantischen Panoramastrecke durch das Centovalli und Valle Vigezzo. Während der Rundreise, die von beiden Richtungen her und ab verschiedenen Orten durchgeführt werden kann, können nach Belieben Zwischenstopps eingelegt werden, um die schönsten Orte zu besuchen. Täglich ausser Mittwochs.

Excursion journalière qui combine une croisière sur le lac entre Locarno et Stresa avec un voyage panoramique en train à travers les vallées sauvages Centovalli et Vigezzo. Pendant le tour, parcourable dans les deux sens et en partant d'un lieu au choix, il est possible d'effectuer des arrêts intermédiaires pour visiter les lieux les plus beaux. Tous les jours sauf mercredi.


This day tour combines a boat trip between Locarno and Stresa and a train journey along the wild romantic sceneries of the Centovalli and the Valle Vigezzo. The round-trip tour, that can be started from various places in both directions, also allows intermediate stops at some of the most beautiful places along the route. Every day except Wednesday.



 Front cover: Navigazione Lago Maggiore / Back cover: Isole di Brissago



Ascona-Locarno Tourism

 **+41 (0)848 091 091**

info@ascona-locarno.com

www.ascona-locarno.com

